

博伽梵歌原本

世尊AC巴帝維丹達

史華米巴祿巴



B94
811

港台書室

博伽梵歌原本

綜合版



90086900



世尊AC巴帝維丹達
史華米巴佈巴

國際基士拿知覺協會創辦人



敬請有興趣於本書論題的讀者與國際基士拿知覺協會聯絡。
通訊處：香港尖沙咀郵政局郵政信箱 98919，備有刊物贈閱。

國際基士拿知覺協會誠懇地邀請讀者參觀本書後列世界各地
之中心、農場及素菜館。

Copyright © 1981 巴帝維丹達書籍信託出版社
Bhaktivedanta Book Trust

1981年第一次中文綜合版：10,000本

譯者：雅蘇瑪蒂書達·踏薩
Yasomatisūta dāsa

版權所有 不得翻印

PRINTED IN HONG KONG

獻 給

史里拉巴拉迪瓦維耶佈珊拿

ŚRĪLA BALADEVA VIDYĀBHŪṢAṆA

他對吠檀多（維丹達）Vedānta 哲學作出雋永的「高文達・巴斯耶」評述。

以下是一些世界上不同時間和地域的 有名人士對這部歷史性巨著最顯著的鑑賞書評

「在晨曦裏我將智慧沐浴於博伽梵歌宏大環宇的哲學中，相形之下現代世界和文學不覺變得這樣渺小和瑣碎。」

Henry David Thoreau (1817—62)

美國詩人 亨利·大衛·索洛

「博伽梵歌……衆書之首；就好像是整個王朝與我們說話，不是細小沒有價值的，而是偉大、平靜和貫徹始終的，一個古代的智慧所發出的聲音，在另外一個年代和氣氛中。引起默思和置予縈繞着我們的同一問題。」

Ralph Waldo Emerson (1803—82)

美國哲學家 魯杜·華杜·愛默生

「梵歌是有史以來永恆哲學中最蘊藏豐富和最具啟發性的書籍之一，這一點足以解釋它對印度人以及全人類的永恆價值。」

Aldous Huxley (1894—1963)

英國作家 阿鐸斯·赫胥黎

「當我閱讀博伽梵歌的時候，我詢問自己神怎樣創造這個宇宙。其他的一切事情看來都是多餘的了。」

Albert Einstein (1879—1955)

美籍科學家 阿爾拔·愛因斯坦

當代哲學，梵文語學，及印度宗史學的權威人仕所發出對世尊 A.C. 巴帝維丹達巴佈巴所作博伽梵歌原本的讚頌：

「A.C. 巴帝維丹達史華米巴佈巴開始了翻譯梵文原著的宗教哲學書籍工作。古印度文化寶庫中最著名的便是博伽梵歌原本。現在巴帝維丹達書籍信託出版社將這部書獻給學者及大眾，給予他們一個將自己浸潤於古印度哲學中的極好機會。」

Professor Kantimag Kumar

Sanskrit and Indo-European Philology

Oxford University

Calcutta University

千迪馬·昆摩教授

牛津大學及加爾各答大學

梵文及印歐語文學系

「我對A. C. 巴帝維丹達史華米巴佈巴的學術性及權威性的博伽梵歌版本印像最佳。它有迪云拿加利（梵文字體）的句段，輔以羅馬音譯，準確的字意，清楚的譯文及特出而容易理解的註義，它可以作為一個學過梵文的人更進一步自我教導之用。它不單祇對學者和一般人是一部最有價值的書，而且還是一部極有用的參考書和課本。我極其樂意向我的學生推薦。這是一部佳作。」

Dr. Samuel D. Atkins D.

Professor of Sanskrit and Vedic Philology

Princeton University

山姆 D. 艾健斯博士

普林斯頓大學

梵文及吠陀語文學教授

「我有機會研究過幾本由巴帝維丹達書籍信託出版社所印行的書，覺得它們的水準甚高，對大學中印度宗教講座有極大的價值。這一部由巴帝維丹達書籍信託出版社印行的博伽梵歌譯本尤其如此。」

Dr. Frederic B. Underwood

Department of Religion

Columbia University

腓特力 B. 彥特活博士

哥倫比亞大學

宗教系

「雖然博伽梵歌（一部印度的宗教經典）曾經多次被翻譯，然而 A.C. 巴帝維丹達史華米巴佈巴加上註解的譯本，仍是極其重要的一部。」

Dr. Stillson Judah
Professor of the History of Religions
Director of Library
The Graduate Theological Union
Berkeley, California

史狄遜·猶大博士
加利福尼亞州畢克里市
宗教歷史系教授
神學研究團圖書館主任

「由世尊 A.C. 巴帝維丹達史華米巴佈巴所作的博伽梵歌譯本是一部天才的靈性巨著，具有高超的哲學性主題，深入感受，有力及佳妙的精撰和註釋，我不知道應當多讚揚博伽梵歌的譯文和大胆的解釋呢，還是那無盡豐饒的意見。就算是譯文，梵歌也極其雋美，我從來沒有讀過一本這樣具權威性的梵歌，這是一部純厚的譯著作，我大力推薦這部書給所有興趣於梵文和印度文化的學生，在現代人的知識及倫理生活方面，這本書將會在未來有一段長遠的時間佔着重要的地位。」

Dr. Shaligram Shukla
Assistant Professor of Linguistics
Georgetown University, Washington

沙利葛含·肅基拉博士
華盛頓喬治市大學
語言學系助教

「博伽梵歌是純愛之教……這首古代的哲學詩—梵歌一所教導的是：沉思的寧靜；捨離；向主史里基士拿效忠；及表現於一切行動方面的無所執著—祇問耕耘，不問收穫；但求完成上帝的意旨，別無他意。」

湯瑪士·麥頓
天主教神父，神秘家

博伽梵歌 目錄及每章簡介

最顯著的鑑賞書評...	vii
英譯前言...	xiii
中譯本前言	xv
序 言	xvi
<u>博伽梵歌</u> 原本中譯序言...	xviii
導 言	xix
使徒傳遞系列...	xl
第一章 在 <u>庫勒雪查</u> 戰場上閱兵...	1
五千年以前，在<u>印度</u>一個神聖的地方<u>庫勒雪查</u>有兩隊軍隊結集準備開戰。一邊軍隊的主將<u>阿尊拿</u>要面對由朋友及親屬組成的敵人，對方是由他伯父<u>狄達拉斯</u>王壞心腸的兒子<u>杜約丹</u>拿領導。在兩隊軍隊中<u>阿尊拿</u>因為同情心而不勝感慨，於是他便詢問他的戰車伕<u>基士拿</u>為什麼他不能夠執行作為戰士的任務和作戰。	
第二章 <u>梵歌</u> 內容撮要...	34
在這第二章中<u>基士拿</u>責備他的朋友<u>阿尊拿</u>為什麼他不去執行一個戰士的任務，<u>阿尊拿</u>向<u>基士拿</u>皈依及拜他為師，向他學習靈魂是永恆的和身體祇是短暫的。行業瑜伽——或是沒有期望享受工作結果地工作也在這裏有解釋。	
第三章 行業瑜伽...	107
在這第三章中再進一步解釋不依附結果地工作的科學。這樣的工作是對至尊的奉獻，祇是出於責任而沒有任何物質報酬的期待。	
第四章 超自然的知識...	149

在第四章的開始至尊主祂自己親自敘述主的超然活動。超然知識是通過一個使徒傳遞系列沒有變更地傳下來的，不同靈性進步的方法在這裏撮要，它們全部都終極地指向接受一個真正的靈魂導師、向他服從地詢問、作出服務而了

解絕對的真理，主基士拿宣稱一個在知識中的人能夠看到所有的生物體都是祂永恆的僕人。

第五章 行業瑜伽——基士拿知覺行動化… … … 195

這一章所解釋的是基士拿知覺實際的應用，在基士拿知覺中工作便是以神是主人和靈魂是祂永恆僕人的完整知識去工作。從這一章中可以實際地知道怎樣去喚起一個人蘊藏的基士拿知覺。

第六章 數論瑜伽… … … 224

這一章解釋了八重瑜伽體系（阿士當格瑜伽），也將巴帝瑜伽和陰陽瑜伽比較，結論是最高瑜伽是一個冥想着和以愛和奉獻心侍奉基士拿的人。

第七章 對真理的認識… … … 270

這一章完整地描述了基士拿知覺的本性。基士拿是充滿着所有富裕的，祂怎樣展示這些富裕也描述了；還有的是四類依附基士拿的幸運的人和四類永不皈依基士拿的不幸的人也在這一章被描述。

第八章 臻達至尊… … … 308

主基士拿在這一章裏回答阿尊拿不同的問題，由什麼是婆羅門開始，主也解釋了因果、獲利性活動、奉獻性服務與瑜伽原則，與及奉獻性服務的純潔狀況。

第九章 最機密的知識… … … 335

博伽梵歌的這一章被稱為教育之王，因為這是所有以前解釋過的哲理的要素。現在主說這第九章包括了解靈魂與身體之間的分別；所有機密知識之王便是對神的奉獻性服務。

第十章 至尊的富裕 … … … 376

在這一章裏主向基士拿解釋祂特別的富裕與及展示。

第十一章 宇宙形象 … … … 417

這一章揭示出主是萬原之原。整個宇宙經由主基士拿向阿尊拿展示，阿尊拿現在深信基士拿是萬原之原與及以超靈存在於每一個人的心中。

第十二章 奉獻性服務… … … 463

我們從這一章中知道在各種對絕對真理的覺悟程序中，巴帝瑜伽或奉獻性服務是最高。如果一個人真的想要得到具有至尊無上性格神首的聯誼，他便要參與奉獻性服務。這裏也解釋了領向完整成就的不同階段。

第十三章 自然、享受者、與知覺 1... .. 483

這一章描述我們怎樣來到這個物質世界，與及怎樣通過獲利性活動、知識的培養與及奉獻性服務的培養而將自己解脫。雖然我們有別於物質的身體，但是我們不知怎樣地却與它關連起來。

第十四章 物質自然的三個型態... .. 517

在這一章中具有至尊無上性格的神首解釋物質自然型態是什麼，它們怎樣操作，怎樣束縛，與及怎樣得到解脫，一個了解這一章的人會達到完整的階段。

第十五章 至尊者的瑜伽 541

物質世界與靈性世界的關係在這一章中有揭示。兩類型的人，被條件限制了靈魂與及解脫了的靈魂在這裏也有解釋。

第十六章 聖潔及邪惡的本性 564

這一章敘述的是聖潔的人及邪惡的人的品質。他們的哲學與及他們將會到達的目的地也有述及。結論是一個不追隨經典所定下守則的人被稱為邪惡的人；一個忠心追隨經典訓示的人被稱為聖潔的人。

第十七章 信仰的分歧... .. 587

這一章解釋了在祭祀、苦修及佈施的執行上有不同類型的信仰。結論是任何對至尊沒有信仰所做的事情是不恆久的和在這一生及下一生中都沒有用處。

第十八章 結論——完整的遁棄... .. 609

所有的教導都在這一章中撮要，生命的目標是遁棄與及達到超越三個物質自然型態的超然地位。這可以通過完全向具有至尊無上性格的神首史里基士拿皈依而達到。

附 錄 671

- 作者小傳
- 字彙
- 參考經典書籍
- 梵文拼音指導
- 國際基士拿知覺協會邀請書
- 國際基士拿知覺協會世界各地地址

英譯前言

博伽梵歌 Bhagavad-gītā 是一部最出名和最常被翻譯的吠陀 Vedic 宗教文學著作。它（這裏指英譯本）為何會對西方人士產生如此大的吸引是一個有趣的問題。它有戲劇性的內容：因為它所描述的背景是兩隊旗幟飄揚，各守陣地準備開戰的軍隊。它有不明確的意味——阿尊拿 Arjuna 和他的車伕基士拿 Kṛṣṇa 在陣前的對話正是阿尊拿所不能決定的基本問題：他應否參戰和殺死那些是他的朋和親戚的人呢？它有神秘的一面，因為基士拿在阿尊拿面前展示了祂的宇宙形狀。它有一個異常複雜的宗教觀念和對於知識、工作、紀律、信仰和它們互間關係的看法。這些問題都曾經困擾着不同時代，不同地點的其它宗教。書本內所談的不獨是詩一般情感的流露，而是一個達到宗教滿足感的特定方法。除了來自南印度的長著博伽瓦達普蘭那 Bhāgavata-purāṇa 外，梵歌 (Bhagavad-gītā) 的簡稱）是最常被引述的歌地亞外士那瓦 Gauḍiya Vaiṣṇava 派哲學著作。這一派哲學的現世嫡系導師便是史華米·巴帝維丹達 Swami Bhaktivedanta。此外士那瓦學派 Vaiṣṇavism 的創立人或復興人是公元 1486—1533 年生於孟加拉的史里基士拿——采坦耶摩訶巴佈 Śrī Kṛṣṇa—Caitanya Mahāprabhu，也是目前在印度次大陸東部最有勢力的宗教力量。歌地亞外士那瓦派認為巴帝（Bhakti——意指虔誠的奉獻）是達到人與神之間的愛的直接和有效的宗教力量，而基士拿本身便是至高無上的神，並不是任何一個神祇的化身。它的教義是將一個人的全部作業奉獻給神，從聖典中聆聽基士拿的故事，歌頌基士拿的名字，清洗、沐浴和衣着基士拿的「穆狄」mūrti，餵養祂和取食祭餘的食物，越是這樣做便越能溶滙在祂的聖恩中以至改變了自己：奉事者終於變成爲一個接近基士拿的人和能够與主會面。

史華米·巴帝維丹達以正統的方法來闡述梵歌。還有西方的讀者可以有機會看看一個基士拿的信徒怎樣去解釋自己的讀本。這是一部註釋豐富和出名的吠陀傳統著作，所以從許多角度來說它都是受歡迎的，它可以被用作大學生重要的課本，它可以讓我們聆聽一個技巧高超的譯述者對這樣高深的宗教哲理作出解釋，它讓我們洞察到歌地亞外士那瓦學派正宗的和具高度說服力的見解。它讓梵文 Sanskrit 學者在機會在書中所印的迪云拿加利 Devanagari 字體和音譯中去解釋或甚至辯議梵文的原義（雖然我以為史華米 Swami 的梵文學術性地位是無可置疑的）。最後，對那些並非專門讀者來說，書中流暢的文字和虔誠的態度真是可以打動很多敏感讀者的心靈。同時書中的插圖是由美國信徒所繪畫，這對那些熟識當代印度宗教藝術的人仕來說可能有點感到驚異。

史華米·巴帝維丹達對於一般學者，那些研究歌地亞外士那瓦學派哲學的人和越來越對古典吠陀哲理有興趣的西方讀者作了一個很大的服務。通過在這

荒落的世代中這本闡釋嶄新而雋永的著名讀本的問世，他大大地增進了我們的理解——這是不可置疑的。

小愛德華·C·地莫教授
Professor Edward C. Dimock, Jr.

芝加哥大學南亞洲語言及文化學系

中 譯 本 前 言

聽說世尊 A.C. 巴帝維丹達史華米巴佈巴的博伽梵歌原本被翻譯成中文實在讓我高興。這是一件艱難而巨大的工作，可是擔任這個工作的青年信徒表現得非常好，我認為翻譯得不但正確，也相當易讀。

我只曉得別的博伽梵歌的譯本還有兩個，但是一個不太完全，一個却代表另外一種不同的梵歌訓誥的傳統。目前的這個譯本是非常可取的，因為不但包括全部的梵文原本，也包括譯者對 A.C. 巴帝維丹達史華米巴佈巴寫的詳盡注釋所作的謹慎翻譯。

中國對吠陀思想和印度人民的宗教性一向未加注意，造成隔膜。這部新翻譯的出現，將在打破這種隔膜上起作用，因此它特別受到我的歡迎。何以特別受到我的歡迎？因為我總希望世界上的不同文化都能得到認可，彼此能够互相欣賞。

從事這個翻譯工作很不容易。由於上述的隔膜，造成了把這部翻譯呈獻給中國讀者的大部份困難。而有的時候根本不能在中國典籍中找到合適的相當語來讓人瞭解這個很美的博伽梵歌。我也不得不指出關於研究印度文獻的中文參考書極少。中國的確深受佛教的影響，但是佛教在中國已經中國化，不能代表純粹的印度宇宙觀了。我盼望不久的將來，中、印這兩個世界上最大的民族能彼此有意義地交換思想和觀點。我相信這部值得讚揚的新翻譯已向這方面跨了重要的一步。

哈佛大學
東亞州語言及文化學系
梅維恆博士
Dr. Victor H. Mair

序 言

我曾將「博伽梵歌原本」(英文版)用現在的形式寫出來。但當這部書初版的時候，原稿不幸地被縮短至不足四百頁，沒有插圖和從史里瑪博伽梵歌 Śrīmad Bhāgavad-gītā 中而來的大多數節段都沒有解釋。我的其他著作——例如史里瑪博伽瓦譚 Śrīmad Bhāgavatam，史里至尊奧義書 Śrī Īsopaniṣad 等——所採用的辦法都是我先寫原著的節段，跟着是英文意譯，一字一字的梵——英解義，譯文，然後是全節意旨。這樣做可使書本很有真實性和學術感而且意義顯明。所以我當時並不高興將原稿截短，後來博伽梵歌需求增加了，許多學者和信徒也要求我將這部書以本來面目問世，而麥美倫公司 (Messrs. Macmillan and Co.) 也同意印出本書的原版。因此現在的目的是將這部巨著的原版連同它嫡傳的註解貢獻出來好使基士拿知覺運動更為鞏固和蓬勃。

我們的基士拿知覺運動因為是基於博伽梵歌原本，所以是純真，具有歷史性權威，自然和超越一切範疇的。特別是對於年青一代而言它逐漸成為全世界最流行的運動，對於年長的一代也漸能引起興趣，年長先生們的熱心程度，可從我弟子們的父親和祖父成為這個基士拿知覺運動大組織的終身會員見諸一斑。在洛杉磯很多父母親都來到我跟前感謝我帶領這個世界性的基士拿知覺運動。他們中有些人說我在美國發起這個運動，是美國人的大幸。其實這個運動的父親是基士拿本人，在很久以前便開始通過使徒傳遞至人類社會。如果我在這方面有任何功勞，都不是屬於我個人的，而是屬於我永恆的靈魂導師——世尊。唵·韋施紐巴達·巴拉瑪罕沙·巴里哇乍阿閼黎耶·一〇八·史里·史里瑪·巴帝士丹達·莎拉斯瓦蒂·哥史華米·摩訶喇查·巴佈巴。His Divine Grace Om Viṣṇupāda Paramahansa Parivrā-jakācārya 108 Śrī Śrīmad Bhaktisiddhānta Sarasvatī Gosvāmī Mahārāja Prabhupāda.

如果說我本人在這件事情上有任何功勞的話，那祇是我盡力將博伽梵歌原本毫無歪曲地貢獻出來。在我的博伽梵歌原本未問世之前，幾乎所有博伽梵歌的英譯本都是為了滿足個人慾望而寫的。但是我們的意圖却是為了履行傳達至高無上的神——基士拿（或譯克釋堅）的使命而寫，博伽梵歌原本是為了要傳達基士拿的意志，我們並不像其他世俗的推考者如政治家、哲學家或科學家一樣，儘管他們在其他方面知識很豐富，但是對於基士拿却知道得甚少。當基士拿說 man-manā bhava mad-bhakto mad-yājī māṁ namaskuru 等時，我們並不像其他所謂學者一樣說基士拿和祂的內在靈魂是不同的。基士拿是絕對的，在基士拿的名字、基士拿的形像、基士拿的特質、基士拿的消遣之間並無任何不同。基士拿的絕對地位對於那些不是基士拿 paramparā（嫡系）信徒的人來說是很難被了解的。通常那些所謂學者、政治家、哲學家 and 史華米（可以控制意念和感官的人），都乏備了對基士拿完整的知識，寫博伽梵歌的評註

時，他們不是抹殺便是排斥基士拿。這些對博伽梵歌非權威性的評論名為摩耶華弟巴士耶 Māyāvādī-Bhāṣya，主采坦耶 Lord Caitanya 叫我們對那些非權威性的人提高警覺。主采坦耶很清楚地說任何人想由摩耶華弟的角度去了解博伽梵歌是會鑄成大錯的。錯誤的結果將會使到被誤引的博伽梵歌讀者在靈性指引的道路上感到迷惘和不能够回家，回到至高的神那裏去。

如同基士拿每隔梵王婆羅賀摩的一天，即每隔八十六億年，降臨這個星球的目的一樣，我們唯一目標是要將博伽梵歌原本獻出來指引被條件限制了了的學生。在博伽梵歌中這個目標是這樣地述及，我們應該原原本本的接受；不然便沒有意思去了解這本書和它原述者——主基士拿。主基士拿最初在百億萬年對太陽神講述博伽梵歌，直接和基於基士拿的權威我們要接受這個事實和了解博伽梵歌的歷史性意義，沒有通過基士拿的意志去了解梵歌是一個極大的罪過。爲了免於觸犯這個罪過，我們便要像基士拿的第一個門徒阿尊拿一樣地以至高無上性格神首的觀念去認識主。這樣的認識便會真正有益和權威地造福人類社會去完成生命的使命。

基士拿知覺運動對人類社會是必要的，因爲它使生命達到完滿的境界。博伽梵歌中很詳盡地解釋如何去做。不幸地，世俗的爭論者利用了博伽梵歌來進行他們邪惡的習性，錯誤地引領羣衆去正確地了解生命簡單的原則。每個人都應該認識到神或基士拿是如何的偉大和每個個體生命的實際地位。每個人都應該認識到個體生命永遠是僕人的身份；除非他侍奉基士拿，不然便會侍奉物質世界中三種不同型態下所產生各類型的幻影。這樣便會在輪迴的圈子中打轉，就算那所謂摩耶華弟的推考者也不能幸免。這個知識造成了一門重要的科學，而每一個生物體都應該爲了本身的利益去聆聽它。

一般人，尤其是在這卡利年代 (Age of Kali)，都被困於基士拿的外在能量裏，他們錯誤地認爲物質的進步會使每一個人都感到快樂。他們不知道物質的外在本性是很頑強的，因爲每一個人都受制於物質本性嚴密的定律。一個生物體很快樂地是主的一部份，所以它的天然任務便是去侍奉主。在迷惑中一個人會通過滿足身體官能的各種形態去得到快樂，但他將永遠得不到快樂。他應該以滿足主的感受來代替滿足自己個人的物質感受。這便是生命最完滿的境界。主需要這樣，祂命令這樣去做。要了解這是博伽梵歌的中心。我們的基士拿知覺運動是教導整個世界這個中心思想，因爲我們並沒有沾污博伽梵歌原本的主題，任何人認真地想從博伽梵歌的學習中得到成果，便應從基士拿知覺運動中請求幫助和在主的直接帶領下實實在在地認識博伽梵歌。所以我們的希望是人們會從閱讀如我們在這裏所貢獻出的博伽梵歌原本中取得最大成果，就算祇有一個人成爲主的真正純潔奉獻者我們都將會認爲嘗試是成功了。

A.C. 巴帝維丹達·史華米

一九七一年五月十二日於澳洲雪梨

博伽梵歌原本中譯序言

博伽梵歌——神之歌——是經過一個五千年來沒有中斷過的使徒傳遞系列傳下來的，所以在這裏稱爲博伽梵歌原本。梵歌不單祇是吠陀文學的精華，更是喚起全世界人類靈性覺悟的基士拿知覺運動的最基本讀物。先師世尊 A. C. 巴帝維丹達史華米巴佈巴爲了傳播這個訊息而對梵歌原本用英文作了極扼要的翻譯及解釋，並囑命弟子們將梵歌再翻譯成世界各地的文字及加以印行。這部中譯本便是在這個大前題下寫成的，在全書十八章各節的中譯及要旨中，譯者的唯一資格便是沒有半點混雜原樣地從英文翻譯過來，因爲這是接受博伽梵歌的正當態度，如梵歌第四章第三十四節所述：

tad viddhi praṇipātena
paripraśnena sevayā
upadekṣyanti te jñānaṁ
jñāninas tattva-darśinaḥ

「試圖去接近一個靈魂導師從而學習真理、服從地詢問他和對他效勞服務，自覺了的靈魂可以將知識啟迪給你，因爲他已經見過真理。」

譯者在此懇請讀者諸君能抱着一個開明的態度進入了解博伽梵歌原本的精神，因爲這是主史里基士拿的話，我們將會因此而受益無窮。祇要有人能領悟這中譯本的意旨和成爲具有至尊無上性格神首的奉獻者，譯者便沒有辜負了這個使命。

雅蘇瑪蒂書達·踏薩
Yasomatisūta dāsā



導 言

om ajñāna-timirāndhasya jñānāñjana-śalākayā
cakṣur unmīlitaṁ yena tasmai śrī-gurave namaḥ
śrī-caitanya-mano 'bhīṣṭaṁ sthāpitaṁ yena bhū-tale
svayaṁ rūpaḥ kadā mahyaṁ dadāti sva-padāntikam.

我誕生在最黑暗的愚昧中，而我的靈魂導師用知識的火炬睜開了我的眼睛。我向他作虔敬的揖拜。

史里拉·勞巴·哥史華米巴佈巴 Śrīla Rūpa Gosvāmī Prabhupāda 爲了履行主采坦耶 Lord Caitanya 的志願而在這個物質世界創立了傳道使命，他何時才會讓我底蔭於他蓮花足下呢？

vande 'haṁ śrī-guroḥ śrī-yuta-pada-kamalaṁ śrī-gurūn vaiṣṇavāṁś ca
śrī-rūpaṁ sāgrajātaṁ saha-gaṇa-raghunāthānviṭaṁ taṁ sa-jīvaṁ
sādvaitaṁ sāvadhūtaṁ parijana-sahitaṁ kṛṣṇa-caitanya-devaṁ
śrī-rādhā-kṛṣṇa-pādān saha-gaṇa-lalitā-śrī-viśākhānviṭaṁś ca.